2022 年 5 月 19 日
シンガポール

第 31 回アジア船主協会総会　プレスリリース
Asia, Moving Towards Greener Shipping
（共により環境に優しい海運を目指すアジア）
〈日本船主協会事務局試訳〉

アジア船主協会(ASA)は、2022 年 5 月 19 日に第 31 回年次総会を韓国船協主催の下オンラインで開催し、全ての ASA 加盟団体が参加した。会合においては、海運業界、船主コミュニティーが直面する様々な課題に焦点が置かれた。Tae Soon CHUNG ASA 会長(韓国船協会長)の代理として出席した Kim Young Moo 韓国船協副会長は、「われわれがより環境に優しい海運に向け一丸となって取り組んで行くことを確認した」と述べた。

船員は海運業界に必要不可欠な人材

ASA は、次のように述べた。「船員は海運業界の重要な人材である。 しかし、Covid-19 パンデミックにより、船員は脆弱な立場に置かれている。 船員の福祉と幸福は常に私たちの最大の関心事であり、ASA は、世界中の行政機関と海運関係者に対し、船員が引き続き海運業界に留まるよう、2006 年の海上労働条約(MLC 2006)の下、船員の福祉と幸福を確保するための措置を講じることを強く要請する。 彼らはグローバルサプライチェーンの最前線にいる。」

IMO 総会が船主の責任制限の基準を再確認

有限責任の会社が存在しなければ世界の GDP が大幅に減少するだろう。同様に、船主の責任制限が否定されれば国際海運会社の数も大幅に減少するだろう。
従い、近時海運業界にとって画期的な成果として、2021 年 12 月の IMO 総会において IMO 原則に基づく「民事責任条約（CLC）、基金条約（FC）、1976 年の海事債権責任制限条約（LLMC1976）および 1996 年の海事債権責任制限条約（LLMC1996）に含まれる船主の責任制限を否定する基準」が正式採択されたことが挙げられる。難しいが、非常に重要な問題である。海運業界にとって、スペインおよびフランスで起きた「Prestige」号ならびに「Erika」号事故において船主の責任制限を認める原則が否定されたことは周知の事実である。 ASA は船主の責任制限を認める原則の普及に積極的な役割を果たしており、国連の専門機関である IMO の判断を強く支持する。 ASA は各国政府および裁判所に対し、船主の責任制限を審議する際には合意された「統一解釈」を参照するよう求める。

IMO IMRF（国際海事研究開発基金）への支持を呼びかけ

ASA は、IMO で提案されている国際海事研究開発基金（IMRF）と基金を管理する委員会（IMRB）への強い支持を引き続き表明する。IMRF および IMRB は、ゼロエミッション船の開発を加速するために必要な研究開発への資金を保証するもので、業界の脱炭素化のための最も効率的な手段であるのみならず、研究開発努力への支援に一定の安定性を提供し、カーボンマーケットにおける変動を高め得る外的ショックを和らげるものになるはずである。ASA は、IMRB の理事会のメンバーを IMO 加盟国の代表者に拡大することで多様性と代表性を確保し、また、IMO GHG TC 信託基金を通じて小島嶼開発途上国（SIDS）や後発開発途上国（LDCs）における影響緩和策を支援するために年間 5000 万ドルを配分するという最新の提案についても歓迎する。

運河通航料金

ASA は、今年になり、十分な事前予告期間や合理的な説明もなく発表されたスエズ運河の通航料金およびサーチャージの値上げについて強い懸念を表明するとともに、パナマ運河の新通航料金体系案に関しても、現在の極端な運賃市場を反映させ、今後 3 年間で極端な値上げを提案しているとして強い懸念を表明した。両運河は海運業界とともに世界のサプライチェーンを支えるために欠かせない役割を担っていることも踏まえ、ASA は、両運河の利用者およびステークホルダーによる、運河料金の安定性、透明性、予測可能性が重要であるとの意見に耳を傾けるよう両運河に求めた。加えて、両運河当局と相互理解の促進を図るべく、直接対話の機会を探ることを再確認した。

香港条約

2023 年以降環境性能が向上した船への代替による急増が見込まれる解撤需要を念頭に、ASA は香港条約の早期発効および環境適合型解撤の受け皿を複数国に拡大することの重要性を再確認した。香港条約の発効には中国およびバングラデシュが鍵を握っており、両国に対し引き続き働きかけていく。2023 年までの条約批准を目指しているバングラデシュについては、他国政府からのサポートや ASA メンバーによる SOC ヤード／SOC 認証取得を目指しているヤードの優先使用を推奨することにより同国を支援していくことを再確認した。香港条約を発効させるには 2022 年が重要な年となることから、ASA は条約発効に向け本年、最大限の努力を尽くしていく。

第 32 代 ASA 会長に前 ASA 副会長で中国船主協会 会長の Xu Lirong 氏が、副会長に台湾船主協会会長の Chang Yen-I 氏が選任された（任期は 2023 年に中国で開催予定の次回 ASA 年次総会までの 1 年間）。

【本プレスリリースの問合先】
ASA 事務局　Technical Manager　　Dylan Ow
電話：+65 6325 4737
Email：information@asa.org.sg　/　Website : www.asianshipowners.org

【ASA について】

・アジア船主協会(ASA)は、豪州、中国、台湾、香港、日本、韓国の船主協会およびアセアン諸国*の船主組織によって構成されるアセアン船主協会連合(FASA)を正会員として構成される組織で、その目的は、アジア船主業界の利益促進。

*ブルネイ、フィリピン、インドネシア、マレーシア、ミャンマー、シンガポール、タイ、ベトナム

・当該年次総会以降、次の年次総会までの間は、以下 5 つの常設委員会により継続的活動が行われている。

- 船員委員会（SC : Seafarers Committee）
- 船舶保険・法務委員会（SILC : Ship Insurance and Liability Committee）
- 航行安全・環境委員会（SNEC : Safe Navigation and Environment Committee）
- 海運政策委員会（SPC : Shipping Policy Committee）
- シップリサイクリング委員会（SRC : Ship Recycling Committee）

・ASA 加盟船主および運航業者は、世界商船船腹の約 50%を支配・運航していると推定される。

19 May 2022
Singapore

Press Release
Asia, Moving Towards Greener Shipping

Asian Shipowners' Association (ASA) held its 31st Annual General Meeting online on 19 May 2022. The meeting was hosted by the Korea Shipowners' Association (KSA) and attended by representatives from all ASA member associations.
The focus of the meeting was on many aspects of the challenges faced by the world shipping industry and the Asian ship owning community in particular.
On behalf of Mr Tae Soon CHUNG, ASA Chairman, who was unable to attend the AGM, Mr Kim Young Moo, Executive Vice Chairman of Korea Shipowners' Association (KSA), said "ASA confirmed that we would be moving towards greener shipping."

Seafarers are the essential human resources of the shipping industry
ASA said, 'Seafarers are the essential human resources of the shipping industry. However, the Covid-19 Pandemic has left seafarers in a vulnerable position. Seafarers' welfare and wellbeing are always our at most concern. ASA urges the world administrations and stakeholders of the shipping industry, to take measures to ensure seafarers' welfare and wellbeing under the MLC 2006, thereby attracting and retaining seafarers to remain in the industry. They are working in the front line of the global supply chain.'

IMO Assembly affirms limited liability for shipowners
Just as there would be a massive fall in worldwide GDP, if there were no "limited companies" so, also, there would be far less international shipping (with a commensurate fall in GDP), if shipowners were unable to limit their liability. Thus, a recent landmark achievement by the shipping industry is the formal adoption by the IMO Assembly, in December 2021, of the established IMO principles underpinning "the test for breaking the shipowners' right to limit liability contained in the 1992 Protocol to the CLC, the LLMC 1976 and the LLMC 1996". Arcane wording, perhaps, but of huge importance. Industry insiders are familiar with attacks on the principle of limited liability for shipowners in Spain and France in connection with the "Prestige" and "Erika" cases. ASA has played a very active role in promoting the principles which allow shipowners to limit their liability, and strongly welcomes this development at IMO, which is a specialised agency of the United Nations. ASA calls on Governments and their Courts to refer to the agreed "Unified Interpretation" of such rules when deliberating on the limitation of the shipowners' liability.

Canal Tolls
ASA expressed its serious concern over the Suez Canal's toll and surcharge increases without sufficient prior notices and reasonable explanations, this year. ASA also noted with serious concern over the new toll system proposals by the Panama Canal Authority, which had presumably been developed under the recent unprecedented world shipping market conditions, due to its extreme scale of

increases in the coming three years. Bearing in mind that those two great canals are playing an indispensable role in underpinning the global supply chain together with the shipping industry, ASA urges that the voices of canal users and all stakeholders, that reiterated the importance of stability, transparency and predictability of pricing policies, should be heard. ASA reconfirmed that we would seek direct and closer dialogues with both canal authorities at the earliest opportunities to enhance our communication and mutual understanding.

The Hong Kong Convention (HKC)

Considering the projected sharp increase in demand for ship recycling after 2023, because of the accelerated replacement of existing vessels by eco-friendly alternatives, ASA reaffirmed the need for early entry into force of the HKC as well as for the urgent expansion of Green Yards in multiple countries. China and Bangladesh have been holding the key to the entry into force of the HKC, and ASA continues motivating both countries to ratify the Convention. To assist Bangladesh's intention to ratify the HKC by 2023, ASA reaffirmed that support should be given by governments of other countries as well as through encouragement from ASA members' usage of HKC SOC (Statements of Compliance) yards and those aiming to acquire certification. ASA commits its best efforts towards achieving the entry into force of HKC in recognising that the year 2022 will be a crucial year.

ASA calls for support on the IMO Maritime Research Fund (IMRF)

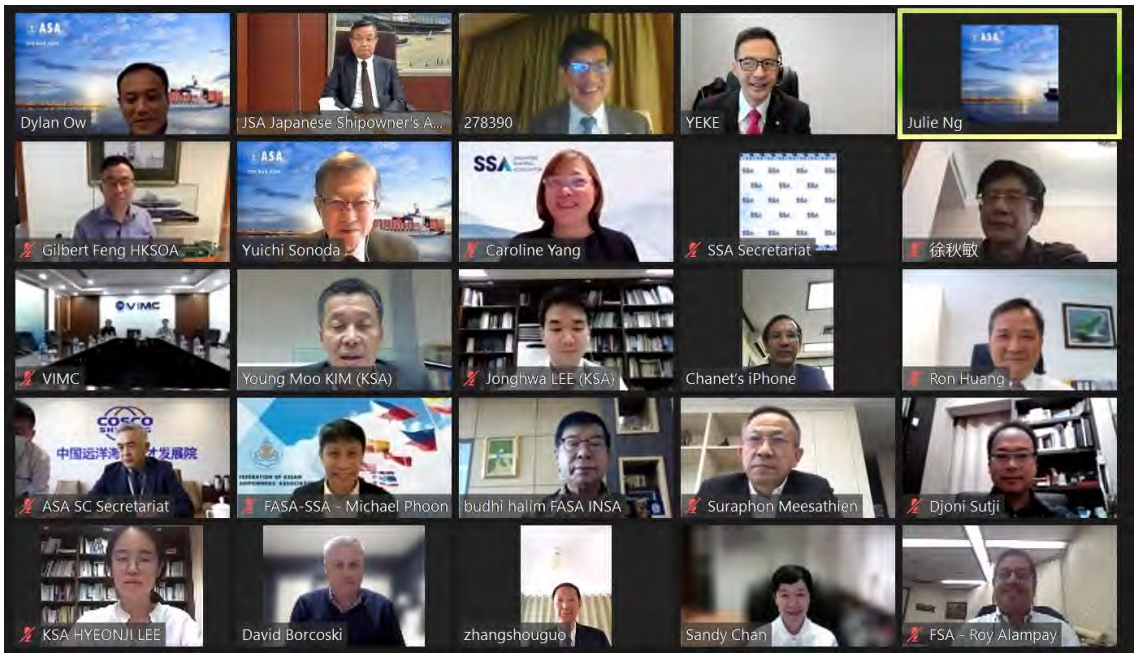
ASA continues to express its strong support for IMO Maritime Research Fund (IMRF) and IMO Maritime Research & Development Board (IMRB), which will guarantee funding for the R&D necessary to accelerate the development of zero emission ships – not only are the IMRB and IMRF the most efficient tools to decarbonise the industry, but they also offer a measure of stability to support for R&D efforts and will be relatively insulated from external shocks that may result in increased volatility in carbon markets. ASA further welcomes the most recent proposal to ensure that the IMRB's Board of Directors is diverse and representative by expanding membership of the IMRB's Board of Directors to include representatives from IMO Member States and to allocate USD50million annually to support mitigation efforts in Small Island Developing States and Least Developed Countries through the IMO GHG TC Trust Fund.

At the ASA AGM, Mr Xu Lirong, Vice-Chairman of ASA and Chairman of China Shipowners' Association (CSA) was appointed as the 32nd ASA Chairman.
Capt. Chang Yen-I, Chairman of National Association of Chinese Shipowners (NACS) was also appointed as the Vice-Chairman of ASA.
The next ASA AGM will be held in China in May 2023

****

For media enquiries, kindly contact:
Dylan Ow
Technical Manager
Asian Shipowners' Association (ASA)
Tel : (+65) 6325 4737
Email : information@asa.org.sg
Website : www.asianshipowners.org

Editor's Note:
The Asian Shipowners' Association (ASA) is a voluntary organization of the shipowner associations of Australia, China, Chinese Taipei, Hong Kong, Japan, Korea and the Federation of ASEAN Shipowners' Associations comprising shipping associations of ASEAN countries.
The aims of the ASA are to promote the interests of Asian shipowners.
Between annual ASA meetings, the ongoing work is carried out by five Standing Committees:
Seafarers Committee (SC)
Ship Insurance and Liability Committee (SILC)
Safe Navigation and Environment Committee (SNEC)
Shipping Policy Committee (SPC)
Ship Recycling Committee (SRC).
It has been estimated that ASA shipowners and managers control and operate around 50% of the world's cargo carrying fleet.



●ASA 第 31 回年次総会（オンライン）出席者集合写真

●ASA 第 31 回年次総会（オンライン）会合風景